

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ УСЛУГ

1. **Общие положения.** Настоящие правила и условия закупки услуг (далее — «Условия») включены в (и дополняют) один или несколько заказов на поставку услуг (далее — «Заказ»), оформленных и направленных Корпорацией ФМС и (или) одним или несколькими ее аффилированными лицами, в зависимости от обстоятельств (далее — «Покупатель»), поставщику услуг, указанному в Заказе (далее — «Поставщик услуг»). Термин «Договор» используется в настоящих Условиях для ссылки на настоящие Условия и на Заказ, к которому относятся настоящие Условия, в совокупности. Положения и условия любых прейскурантов, коммерческих предложений и иных документов Поставщика услуг настоящим безоговорочно полностью отклоняются. Настоящий Договор представляет собой предложение Покупателя, которое Продавец может принять только в соответствии с Условиями. Подтверждение Поставщиком услуг Заказа или предоставление услуг, описанных в Заказе (далее — «Услуги»), означает его согласие с настоящими Условиями. Договор устанавливает полный объем договоренностей между Покупателем и Поставщиком услуг в отношении предмета Договора и отменяет все предшествующие и относящиеся к соответствующему периоду времени договоренности, переговоры и деловые отношения между ними. Настоящий Договор может быть изменен или модифицирован только в письменном виде за подписью уполномоченного представителя каждой из сторон. Ни заведенный порядок исполнения контрактов, ни обычная практика ведения деловых операций, ни устные обещания не должны использоваться для квалификации, разъяснения или дополнения каких-либо условий Договора. Любые положения и условия, отличные от настоящих Условий или несовместимые с этими Условиями, отклоняются, за исключением тех случаев, когда это прямо согласовано Покупателем в письменном виде. При заключении Покупателем и Продавцом отдельного договора, охватывающего предмет Заказа, этот Заказ будет регулироваться таким отдельным договором, а не данными Условиями.

2. **Услуги.** Поставщик услуг будет оказывать Услуги и предоставлять результаты работ (при наличии) так, как это описано в Заказе. Поставщик услуг понимает и признает, что в отношении обязательств Поставщика услуг в соответствии с Заказом срок имеет существенное значение и что от него требуется безотлагательное и своевременное выполнение всех таких обязательств, включая все графики, этапы проекта и другие требования.

3. **Субподрядчики.** Поставщик услуг вправе привлекать субподрядчиков (далее — «Субподрядчики») для оказания Услуг при условии, что он заранее уведомит об этом Покупателя и получит его предварительное письменное согласие. Поставщик услуг обязуется следить за тем, чтобы все Субподрядчики были связаны правилами и условиями, защищающими ФМС в не меньшей степени, чем данные Условия. На Поставщике услуг будет по-прежнему лежать ответственность за все действия или бездействие каждого Субподрядчика и его работников, как если бы эти действия или бездействия были совершены самим Поставщиком услуг. Ничто, содержащееся в настоящем документе, не должно создавать каких-либо договорных отношений между любым Субподрядчиком и Покупателем.

4. **Заверения и гарантии.** Поставщик услуг гарантирует, что он: (i) будет оказывать Услуги с должной профессиональной компетентностью и добросовестностью, обычно проявляемой профессионалами при оказании аналогичных услуг; (ii) обеспечит необходимый надзор и предоставит квалифицированный персонал, оборудование, материалы, системы, стандарты и процедуры для оказания Услуг; и (iii) будет соблюдать требования всех законов, кодексов, правил и стандартов, применимых к таким Услугам, а также без каких-либо затрат для Покупателя получит все необходимые лицензии и (или) разрешения в связи с оказанием Услуг Поставщиком услуг. Поставщик услуг заявляет и гарантирует, что Услуги и результаты работ будут соответствовать спецификациям и (или) требованиям, изложенным в Заказе. Поставщик услуг заверяет и гарантирует, что Услуги и результаты работ не нарушают и не будут нарушать патенты, авторские права, товарные знаки, коммерческие тайны или иные права интеллектуальной собственности третьих лиц. Все Услуги и результаты подлежат инспекции, проверке и испытанию Покупателем в любое приемлемое время. В дополнение ко всем прочим законным правам и средствам правовой защиты, доступным Покупателю, он имеет право

отказаться от любой части Услуг или результатов работ в том случае, если они имеют дефекты или не соответствуют каким-либо требованиям Договора; при этом Поставщик услуг по выбору Покупателя либо возмещает сумму, которую Покупатель уплатил за такие Услуги или результаты работ, либо исправляет и (или) заменяет такие Услуги или результаты работ за свой счет.

5. **Услуги на местах.** Если какие-либо из Услуг будут предоставляться Поставщиком услуг на месте на объекте Покупателя: (i) Поставщик услуг заявляет, что у него была возможность всесторонне изучить условия того места, где должны оказываться Услуги, до подтверждения и принятия Договора, и обязуется не требовать дополнительных расходов или иного по причине каких-либо условий на месте; (ii) Поставщик услуг должен соблюдать сам и обеспечивать, чтобы все работники Поставщика услуг соблюдали все правила, положения и политики Покупателя, которые будут доведены до сведения Поставщика услуг, включая процедуры обеспечения безопасности, а также общие правила, процедуры и требования техники безопасности и гигиены труда; и (iii) Поставщик услуг должен постоянно поддерживать чистоту в помещениях Покупателя и оставлять их в надлежащем состоянии.

6. **Оплата.** Вознаграждение Поставщика услуг за Услуги указывается в Заказе. Все платежи Покупателя Поставщику услуг будут обусловлены предоставлением Поставщиком услуг Покупателю счета-фактуры на такой платеж. Покупатель оплачивает все беспорные счета-фактуры в сроки, указанные в Заказе или как это специально предусмотрено в договоре, заключенном сторонами, принимая во внимание зачет или скидки Покупателю. Любая конвертация валют для целей оплаты должна производиться по рыночному обменному курсу, указанному в открытом источнике рыночной информации, выбранном ФМС. Поставщик услуг несет ответственность за разрешение или смягчение любых валютных ограничений, которые препятствуют полному или частичному осуществлению платежей Покупателем.

7. **Срок действия.** Договор действует с даты оформления Заказа и до тех пор, пока оказываются Услуги, если не будет расторгнут по условиям, указанным в Договоре.

8. **Расторжение.** В течение срока действия Договора Покупатель вправе расторгнуть его по любой причине по письменному, электронному или телеграфному уведомлению Поставщику услуг за 5 (пять) дней. Поставщик услуг должен немедленно прекратить оказание соответствующих Услуг по истечении вышеуказанного периода уведомления. Покупатель вправе немедленно расторгнуть Договор, если Поставщик услуг не выполняет или не соблюдает в любом отношении какой-либо срок, условие или обязательство по Договору. После этого Покупатель имеет право требовать оказания Услуг или их части, определенной Покупателем, и Поставщик услуг оплачивает любые дополнительные расходы, понесенные Покупателем в связи с этим. По истечении срока действия или при расторжении настоящего Договора Покупатель не обязан осуществлять какие-либо выплаты Поставщику услуг, кроме оплаты неоплаченных до того времени Услуг (и расходов), фактически оказанных (или понесенных) Поставщиком услуг по настоящему Договору до даты истечения срока действия или расторжения. Любые положения Договора, которые по своему характеру должны оставаться в силе после истечения срока действия или расторжения Договора, будут оставаться в силе после истечения срока действия или расторжения.

9. **Обязательства по ограждению от ответственности и возмещению ущерба.** Поставщик услуг гарантирует возмещение ущерба, освобождение от ответственности и обеспечение правовой защиты Покупателю и его Аффилированным лицам, а также их должностным лицам, директорам, участникам, представителям, агентам и работникам в отношении всех и любых требований, обязательств, ущерба, штрафов, судебных решений, отчислений, убытков (как совместных, так и индивидуальных) и расходов (включая обоснованные гонорары адвокатов), возникших по причине или в связи с действиями или бездействием Поставщика услуг или его Субподрядчиков, включая, помимо прочего: (i) оказание Услуг

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ УСЛУГ

Поставщиком услуг или его Субподрядчиками; (ii) нарушение Поставщиком услуг или его Субподрядчиками любого заверения, гарантии, договорного обязательства или соглашения, содержащихся в настоящем Договоре; (iii) неспособности Поставщика услуг или его работников, агентов, Субподрядчиков или аффилированных лиц строго соблюдать процедуры и процессы Покупателя на предмет безопасности; и (или) (iv) небрежность, безответственность или злонамеренные действия Продавца и (или) его работников, агентов Субподрядчиков или аффилированных лиц. Покупатель в письменном виде уведомит Поставщика услуг о любом таком требовании и окажет такую помощь за счет Поставщика услуг, которая может быть обоснованно необходима для защиты в рамках иска или судебного разбирательства.

10. Ограничение ответственности. НЕВЗИРАЯ НИ НА КАКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА ОБ ОБРАТНОМ, ПОКУПАТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НИ ЗА КАКУЮ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, НЕЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТА, ПОТЕРЮ РЕПУТАЦИИ, УПУЩЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПОТЕРИ, СНИЖЕНИЕ ОБЪЕМОВ ПРОИЗВОДСТВА, РАСХОДЫ В СВЯЗИ С ОСТАНОВКОЙ РАБОТЫ ИЛИ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ КОСВЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ ИЛИ УЩЕРБ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ПОНЕСЕНЫ ПОСТАВЩИКОМ УСЛУГ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА, ГАРАНТИИ, ДЕЛИКТА, БЕЗУСЛОВНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЛИ ДРУГИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ. ПОКУПАТЕЛЬ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ПОСТАВЩИКОМ УСЛУГ ЗА ПРЯМЫЕ УБЫТКИ, ПРЕВЫШАЮЩИЕ СУММУ, ФАКТИЧЕСКИ УПЛАЧЕННУЮ ПОСТАВЩИКУ УСЛУГ ПО СООТВЕТСТВУЮЩЕМУ ЗАКАЗУ.

11. Страхование. В течение срока действия Договора Поставщик услуг должен поддерживать страховое покрытие тех видов и на такие суммы, которые необходимы для защиты от ответственности, которая может возникнуть в результате оказания Услуг Поставщиком услуг, включая предусмотренные настоящими Условиями обязательства Поставщика Услуг по освобождению от ответственности. Такое страхование должно включать как минимум страхование от несчастного случая на производстве или страхование ответственности работодателей, всестороннее страхование общегражданской ответственности и, если применимо в отношении Поставщика услуг, страхование профессиональной ответственности и страхование ответственности, связанной с использованием средств автотранспорта. По запросу Покупателя Поставщик услуг должен представить доказательства такого страхования Покупателю по форме, приемлемой для Покупателя. Поставщик услуг должен обеспечить указание Покупателя «дополнительным застрахованным» по всем видам страхования, за исключением страхования ответственности работодателя и страхования от несчастных случаев на производстве. Поставщик услуг отказывается от всех прав на возмещение или прав суброгации по отношению к Покупателю на предмет возмещения ущерба в объеме, покрываемом страхованием, обеспеченным в соответствии с настоящим Разделом, независимо от того, был ли такой ущерб вызван небрежностью, абсолютной ответственностью или другими действиями или бездействием Покупателя.

12. Конфиденциальность. Поставщик услуг имел и (или) может иметь (до и (или) после истечения или прекращения действия Договора) доступ к технической или деловой информации и данным (включая устную, письменную и (или) любую другую информацию, полученную на основании визуального наблюдения) Покупателя (далее — «Конфиденциальная информация»). Поставщик услуг должен: (i) ограничивать использование Конфиденциальной информации исключительно рамками предоставленных Услуг и не допускать иного использования Конфиденциальной информации без предварительного письменного согласия Покупателя; (ii) не раскрывать Конфиденциальную информацию третьим лицам без предварительного письменного согласия Покупателя; и (iii) ограничить распространение Конфиденциальной информации теми работниками, агентами и Субподрядчиками, которым такая Конфиденциальная информация нужна в пределах добросовестной

служебной необходимости исключительно для предоставления Услуг и которые связаны обязательствами соблюдения конфиденциальности в отношении Покупателя не менее строгими, чем в данном Договоре. Поставщик услуг не должен раскрывать существование или условия Договора или любой его части никаким третьим лицам без предварительного письменного согласия Покупателя. Поставщик услуг не должен включать (полностью или частично) Конфиденциальную информацию в патентные заявки без предварительного письменного согласия Покупателя. Ничто в настоящем Договоре не предоставляет Поставщику услуг права или лицензии на использование Конфиденциальной информации, технологий или интеллектуальной собственности Покупателя. Эти обязательства по конфиденциальности являются обязательными для исполнения Поставщиком услуг в течение 10 (десяти) лет после завершения предоставления Услуг по Заказу.

13. Интеллектуальная собственность. Если иное не указано в Заказе, Покупатель должен обладать всеми правами владения, пользования и распоряжения на все и любые изобретения, оригинальные авторские произведения, установления фактов, выводы, данные, открытия, разработки, концепции, материалы, улучшения, коммерческую тайну, методы, процедуры, компьютерные программы, рецептуры и ноу-хау, независимо от того, являются ли они патентоспособными или регистрируемыми в соответствии с законами об авторском праве или аналогичными законами, которые задуманы или применяются на практике Поставщиком услуг, как им одним, так и совместно с другими лицами, при выполнении Услуг по настоящему Заказу. Поставщик услуг также подтверждает и признает, что все оригинальные авторские произведения, созданные Поставщиком услуг (самостоятельно и совместно с другими лицами) при оказании Услуг, охраняемые авторским правом, являются «произведениями, созданными по найму» в соответствии с определением этого термина в Законе США об авторском праве. В случаях, когда такое произведение в силу любого применимого законодательства не может являться «произведением, созданным по найму», Поставщик обязуется уступить и передать и настоящим уступает и передает Покупателю и (или) его аффилированным лицам все свои права, право собственности и имущественные интересы в отношении такого произведения в любой стране мира, включая все права интеллектуальной собственности на него или в связи с ним. Покупатель имеет исключительное право зарегистрировать авторское право, подавать заявку на патент или иным образом защищать такие произведения.

14. Налоги. Если иное не предусмотрено в Заказе, никакие цены не включают никакие национальные налоги, налоги провинции или штата, местные, муниципальные или другие государственные налоги, пошлины, обязательные платежи, сборы, акцизы или тарифы, возникающие в результате или в связи со сделками, предусмотренными в рамках Заказа, включая любые налоги с продаж, налоги на использование или налоги на добавленную стоимость (или аналогичные налоги, если таковые имеются). Налоги с продаж, налоги на использование или налоги на добавленную стоимость (или аналогичные налоги, если таковые имеются) указываются в счете-фактуре (счетах-фактурах) Поставщика услуг отдельно, и Покупатель должен уплачивать такие налоги по соответствующей ставке. Покупатель может иметь право на освобождение от налогов, в этом случае Покупатель предоставит Поставщику услуг свидетельство об освобождении от уплаты налогов или иное соответствующее документальное подтверждение освобождения от налогообложения. Покупатель не будет нести ответственность за уплату налогов, основанных на чистой прибыли Поставщика услуг, валовом доходе, капитале, чистой стоимости компании, франшизе, праве [привилегии], собственности или любых подобных налогов или отчислений (далее — «Налоги на доходы»). Если по требованиям закона, правил или нормативных положений Покупатель обязан удерживать Налоги на доходы с видов платежей, причитающихся Поставщику услуг по настоящему Договору, Покупатель: (i) вычтет эти налоги из суммы, переводимой Поставщику услуг по Заказу; (ii) уплатит такие налоги соответствующему налоговому органу; и (iii) направит оригинальную квитанцию, подтверждающую уплату любого Налога на доход, при этом Поставщик услуг после таких вычетов получит чистую сумму.

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ УСЛУГ

---

15. **Кодекс деловой этики поставщиков.** Поставщик услуг подтверждает, что он осведомлен о Кодексе деловой этики поставщиков, ознакомиться с которым можно на веб-сайте [www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx](http://www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx) («Кодекс деловой этики»), соблюдает установленные Кодексом деловой этики требования и обязуется оказывать Услуги в соответствии с этим Кодексом деловой этики.

16. **Прочие положения.** Законы штата Нью-Йорк, без учета принципов коллизионного права, регулируют все вопросы, связанные с настоящим Договором, включая, помимо прочего, его действительность, интерпретацию, толкование и исполнение, а также все претензии и основания для иска, возникающие в силу договора, деликта или по любой другой теории права. Невзирая на вышеизложенное, если: (i) исполнение настоящего Договора сторонами осуществляется полностью на территории одной страны, но за пределами Соединенных Штатов; и (ii) обе стороны настоящего Договора учреждены в этой стране, настоящий Договор регулируется, толкуется и приводится в исполнение в соответствии с законодательством этой страны. Договор устанавливает полный объем договоренностей между Покупателем и Поставщиком услуг в отношении предмета Договора и отменяет все предшествующие и относящиеся к соответствующему периоду времени договоренности, переговоры и деловые отношения между ними. Если какое-либо положение настоящего Договора будет признано недействительным или неисполнимым, остальные положения настоящего Договора не будут этим затронуты. Стороны являются независимыми контрагентами. Ничто в настоящем Договоре не подразумевает учреждения, создания, реализации и не предполагает наличия совместного предприятия, агентских отношений, партнерства, иной официальной коммерческой организации или каких-либо отношений «работник/работодатель» между сторонами. Поставщик услуг не вправе уступать, передавать или заключать договор субподряда в отношении Договора, любых прав или обязательств по нему без предварительного письменного согласия Покупателя. Любые предполагаемые уступки, передачи или заключение Поставщиком услуг договора субподряда будут недействительны и лишены исковой силы. Покупатель вправе полностью или частично уступать и (или) делегировать свою деятельность по Договору без каких-либо ограничений, в том числе любым аффилированным лицам или правопреемникам. Тот факт, что Покупатель в какое-либо время не настоял на строгом исполнении условий Договора Поставщиком услуг, не считается отказом Покупателя от их исполнения в будущем. Если по какой-либо причине потребуется или будет желателен перевод какой-либо части настоящего Договора на любой другой язык, Стороны подтверждают и признают, что во всех вопросах, связанных с толкованием настоящего Договора, текст на английском языке имеет преимущественную силу.